

гульденов, также я послал ей 9 гульденов через Бастиана Имгофа,⁵⁷ из них она должна заплатить Пфинцигу⁵⁸ и Гартнеру⁵⁹ их проценты – 7 гульденов. Я дал также 12 гульденов жене, и 13 она выручила во Франкфурте⁶⁰, что составляет 25 гульденов. Я думаю, она тоже не нуждается. Если же ей сейчас не хватает, пусть ей поможет шурин,⁶¹ пока я не вернусь, тогда я ему честно возвращу.

Остаюсь готовым к услугам. Писано в Венеции в день трех св. царей [6 января] в 1506 году. Кланяйтесь от меня Стефану Паумгартнеру⁶² и другим добрым приятелям, которые обо мне спрашивают.

Альбрехт Дюрер

II

[Венеция, 7 февраля 1506 года]

Достопочтенному мудрому господину Вилибальду Пиркгеймеру в Нюрнберге, моему милостивому господину.

Прежде всего, готов служить Вам, любезный господин. Желая Вам от всего сердца, как самому себе, чтобы Вам было хорошо. Я Вам недавно писал, надеюсь, письмо уже у Вас. За это время написала мне моя мать и выговаривала мне за то, что я Вам не пишу, и дала мне понять, что Вы сердитесь на меня и что я должен тотчас же перед Вами оправдаться. И она очень этим обеспокоена, по своему обыкновению. Но у меня нет иного оправдания, кроме того, что я ленив на писание, а также того, что Вы были в отсутствии.⁶³ Но как только я узнал, что Вы дома или собираетесь возвратиться домой, я тотчас же Вам написал, а затем особо велел Каstellу⁶⁴ выразить Вам мою готовность к услугам. Поэтому прошу Вас нижайше, простите меня. Ибо у меня нет на земле друга, кроме Вас. И я не верю, что Вы на меня сердитесь. Ибо я почитаю Вас не иначе, как за отца.

Я хотел бы, чтобы Вы были здесь в Венеции; среди итальянцев так много славных людей, которые, чем дальше, тем больше со мною дружат, так что становится легко на сердце. Разумные и сведущие,⁶⁵ хорошие лютнисты и флейтисты, понимающие в живописи, люди благородной души

⁵⁶ В старых нюрнбергских документах начала XVI века сохранились имена двух братьев *Дратциер* из ремесленников: о них ничего более не известно.

⁵⁷ *Себастиан Имгоф* – нюрнбергский купец, представитель торгового дома Имгофов в Венеции.

⁵⁸ *Себастиан Пфинциг* – нюрнбержец, из купеческой семьи. При покупке дома в 1475 году отец Дюрера задолжал ему. Возвратившись из Италии, Дюрер в 1507 году выплатил этот долг.

⁵⁹ *Гартнер* – нюрнбержец, из богатой купеческой семьи.

⁶⁰ На франкфуртских ярмарках конца XV – начала XVI века велась оживленная торговля книгами и гравюрами. Здесь можно было купить напечатанную в любой стране книгу, что привлекало в город много ученых. Сюда съезжались также типографы и издатели, нередко приурочивавшие к началу ярмарки выход новых книг. В дни ярмарок жена Дюрера специально ездила во Франкфурт для продажи гравюр.

⁶¹ Обычно считают, что речь идет о Мартине Циннере, муже Екатерины Фрей, сестры Агнесы Дюрер, однако не исключена возможность, что Дюрер употребляет здесь слово «Schwager» в значении «тесть» (см. Pirckheimers Briefwechsel, т. I, стр. 302).

⁶² *Стефан Паумгартнер* (1462–1525) – представитель нюрнбергской патрицианской семьи, занимавший должность городского судьи. Для братьев Паумгартнер Дюрер написал в 1504 году большую алтарную картину «Рождество Христово» (Мюнхен, Старая Пинакотекка). Согласно старой традиции, Стефан Паумгартнер изображен на одной из створок этого алтаря в виде св. Георгия.

⁶³ В конце 1505 года Пиркгеймер вместе с другими членами городского Совета и их семьями выехал в Нёрдлинген, ввиду начавшейся в Нюрнберге эпидемии чумы.

⁶⁴ *Каstell Фуггер* – представитель нюрнбергской ветви семьи известных аугсбургских банкиров.

⁶⁵ Как полагает Э. Рейке, слово «gelehrte» означает здесь не «ученые», но «сведущие в своем деле, хорошо обученные своему ремеслу люди» (см. Pirckheimers Briefwechsel, т. I, стр. 322).